



THÔNG TIN HÀNG TUẦN SỐ 1279 NGÀY March 8, 2015 - CHÚA NHẬT TUẦN III MÙA CHAY, NĂM B

VĂN PHÒNG Cha Giám Quản
Lm Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr., Carrollton,
TX 75006 / ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 972-242-8360
Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr., Carrollton,
TX 75006

www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều. Riêng
Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều và 6:30
(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Giám Quản trước 6 tháng
và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị
hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Giám Quản

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi
nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập
giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc
với Cha Giám Quản hoặc Hội Đồng Mục
Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THƯ MỤC VỤ

THANH TẮY ĐỀN THỜ

Trong bài Tin Mừng của Chúa nhật thứ 3 Mùa Chay năm B hôm nay, Thánh sử Gioan đã kể lại việc Chúa Giêsu đánh đuổi những kẻ buôn bán ra khỏi Đền thờ Giêrusalem.

Ở một mức độ dễ hiểu nhất, hành động táo bạo này của Chúa Giêsu nói lên tình yêu tuyệt đối của Ngài với Chúa Cha: Chúa Giêsu không thể nào chịu được cảnh buôn bán và đổi tiền làm hoen ố sự thánh thiêng của Đền thờ là nơi Thiên



Chúa ngự. Nhưng ở một mức độ sâu xa hơn, việc Chúa Giêsu đánh đuổi những người buôn bán ra khỏi Đền thờ là một dấu chỉ về lời tiên báo trong Cựu ước nay đã thành sự vì Nước Thiên Chúa đã đến trong lịch sử nhân loại. Khác với các thánh sử khác đã đặt biến cố này vào giai đoạn cuối cuộc đời mục vụ công khai của Chúa Giêsu trước khi Ngài bước vào cuộc Thương Khó (Mt 21:12-13; Mc 11:15-17; Lc 19:45-46), Thánh sử Gioan đã đưa câu chuyện này ở phần khởi đầu cuộc đời mục vụ của Ngài (Ga 2:13-22) để nói rằng thời đại cứu thế đã bắt đầu với Chúa Giêsu bởi vì Ngài chính là Đền thờ của Thiên Chúa, chứ không phải là một kiến trúc được xây cất bằng gạch đá và bằng tay người phàm. Từ đây trở đi, người ta sẽ không còn nhu cầu đổi tiền của người Rôma ra đồng bạc của Đền thờ để mua thú vật làm vật hy sinh. Bởi vì sau cái chết của Chúa Giêsu trên thập giá, Ngài chính là Hiến lễ cho nhân loại thuộc mọi thời đại.

Câu chuyện Chúa Giêsu thanh tẩy Đền thờ cho thấy Ngài có một lòng tôn trọng đặc biệt đối với Nhà Cha Ngài và cũng cho chúng ta một tấm gương về việc phải tôn trọng những nơi thờ phượng tức là Nhà thờ, Nhà nguyện. Mặc dầu chúng ta có lẽ không có buôn bán trong Nhà thờ nhưng thử hỏi chúng ta có giữ tinh lặng và mặc các trang phục phù hợp khi chúng ta đến với Chúa ở những nơi này hay không. Rồi chúng ta tự hỏi chúng ta có thật sự quan tâm đến việc gìn giữ sạch sẽ những sách hát,

sách phụng vụ cùng bàn quỳ, ghé gối hay không. Và chúng ta cũng có thể tự hỏi chúng ta có nhiệt tâm với việc phụng thờ Thiên Chúa hay không? Liệu chúng ta có đến tham dự Thánh lễ đúng giờ và với tâm hồn được chuẩn bị để lắng nghe Lời Chúa và rước lấy Mình Máu Chúa, hay là chúng ta chỉ đến với Chúa một cách máy móc do luật buộc và vì thế, chẳng lấy làm áy náy khi đi Lễ trễ mà lại về sớm thường xuyên?

Với bài Phúc âm hôm nay, chúng ta được Chúa Giêsu mời gọi hãy có can đảm để Ngài lật nhào những quyền lực của ma quỷ, thế gian và xác thịt trong tâm hồn chúng ta. Điều đó có nghĩa rằng, như là những “đền thờ của Thiên Chúa” (1 Cor 3:16), chúng ta hãy để quyền năng của Ngài thanh tẩy chúng ta khỏi tội lỗi và những ích kỷ cùng những đam mê bất chính. Một khi được như thế, chúng ta sẽ có thể hành động vì lòng yêu mến Chúa và tha nhân như chính Chúa Giêsu và các vị thánh đã thực hiện trong cuộc sống.

Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.
Giám quản



Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- 8-3: CHÚA NHẬT III MÙA CHAY, NĂM B.
- 9-3: THỨ HAI TRONG TUẦN III MÙA CHAY. LỄ THÁNH PHANXICA THÀNH RÔMA, TU SĨ.
- 10-3: THỨ BA TRONG TUẦN III MÙA CHAY.
- 11-3: THỨ TƯ TRONG TUẦN III MÙA CHAY.
- 12-3: THỨ NĂM TRONG TUẦN III MÙA CHAY.
- 13-3: THỨ SÁU TRONG TUẦN III MÙA CHAY. KIÊNG THỊT.
- 14-3: THỨ BẢY TRONG TUẦN III MÙA CHAY.
- 15-3: CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY, NĂM B.

Thông Báo

GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN KHOÁ MÙA XUÂN 2015

Chương trình Giáo lý Dự Bị Hôn Nhân khoá Mùa Xuân 2015 sẽ được tiến hành trong 3 ngày thứ Bảy (7/3, 21/3 & 28/3) từ 9 am đến 4 pm tại Phòng Tập hát của Ca đoàn Ngôi Lời. Những Anh Chị nào muốn theo học, xin vui lòng điền đơn ghi danh đặt ở Hành lang Nhà thờ và bỏ vào hộp gỗ đặt gần bàn liên lạc của Giáo xứ. Lệ phí khoá học cho mỗi người là \$50.

CÁC EM GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ & TNTT SINH HOẠT TRỞ LẠI

Vào Chúa nhật 15/3/2015, sau kỳ nghỉ Xuân (Spring Break), các em học sinh Trường Giáo lý-Việt ngữ Tôma Thiện, và các em Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ sinh hoạt trở lại. Đồng thời, sẽ có Thánh lễ 12:30 pm dành cho Thiếu nhi.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ 150 GIỜ

Chương trình Giáo lý 150 giờ được tiến hành vào các buổi tối thứ Tư từ 7 pm – 9:30 pm tại Lớp học Hội

trường. Chi phí cho mỗi môn học là \$20 bao gồm sách giáo khoa. Riêng các thầy cô Giáo lý & Việt ngữ sẽ được hoàn trả lại 50% sau khi hoàn tất mỗi môn học.

* *Kitô học (Christology) phần 2* do Cha Đaminh Đinh Minh Hải, C.Ss.R., hướng dẫn vào tối thứ Tư 11/3.

* *Giáo hội học (Ecclesiology)* do Cha Giám quản Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R., đảm trách vào các tối thứ Tư 18/3 & 25/3.

* *Cầu Nguyện & Đời Sống Thiêng Liêng (Prayer & Spirituality)* do Sơ Janine Trần Vân, Dòng Trinh Vương, đảm trách vào các tối thứ Tư 8/4, 15/4, 22/4 và 29/4.

Khi tham dự những lớp học này, các học viên nhớ mang theo cuốn Kinh Thánh theo. Những ai muốn ghi danh học, xin vui lòng điền đơn (màu xanh lá cây) đặt ở hành lang Nhà thờ và đưa lại Văn phòng Cha Giám quản hoặc bỏ vào hộp gỗ đặt gần bàn liên lạc của Giáo xứ.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 7/3

Lễ 5:30 PM: Gia đình Andy Nguyễn

** Chúa Nhật 8/3

Lễ 9 AM: Gia đình Phục Kim Nguyễn

Lễ 11 AM: Gia đình Minh5212 Nguyễn

** Thứ Bảy 14/3

Lễ 5:30 PM: Gia đình Bé Tư Nguyễn

** Chúa Nhật 15/3

Lễ 9 AM: Gia đình Quy Nguyễn

Lễ 11 AM: Gia đình Sức Nguyễn



XUNG TỘI MÙA CHAY 2015

Ngày thứ Ba 17/3/2015, Giáo xứ có tổ chức Buổi Xưng Tội Mùa Chay từ 7 pm – 9 pm với nhiều cha ngổi toà. Ngoài ra, trong Mùa Chay mọi người có thể đến xưng tội vào lúc 6 giờ chiều mỗi ngày hoặc có thể gọi điện thoại với Cha Giám quản để lấy hẹn xưng tội (972) 242-8360.

TĨNH TÂM MÙA CHAY 2015

Đề tài: Người Tín Hữu với Sứ Mạng Phúc Âm Hoá
Thuyết giảng: Lm. Phêrô Hoàng Xuân Nghiêm

* Thứ Sáu (20/3/2015): Tại Nhà thờ

6:30 PM: Thánh lễ Khai mạc Tĩnh Tâm

7:15 PM – 8:30 PM: Giảng thuyết (1)

* Thứ Bảy (21/3/2015) – Tại Nhà thờ

10 AM – 12 PM: Giảng thuyết (2)

12 PM – 12:45 PM: Ăn trưa tại Hội trường

1 PM – 2 PM: Giảng (3) & Giải lao

2 PM – 3 PM: Giải đáp thắc mắc & Giải lao

WEEKLY MEDITATION

THE CLEANSING OF THE TEMPLE

When Jesus went to Jerusalem at Passover time he shocked the Jewish leaders by forcibly expelling the money-changers and traders from the temple. Jesus referred to the temple as his Father's house which was being made into a "house of trade" (John 2:16) and "den of robbers" (Mark 11:17). The prophecy of Malachi foretold the coming of the Lord unexpectedly to his Temple to "purify the sons of Levi and refine them like gold and silver, till they present right offerings to the Lord" (Malachi 3:1-4). Jesus' disciples recalled the prophetic words of Psalm 69: "Zeal for your house will consume me." This psalm was understood as a Messianic prophecy. Here the disciples saw Jesus more clearly as the Messiah who burned with zeal for God's house.

The Jewish authorities wanted proof that Jesus had divine authority to act as he did. They demanded a sign from God to prove Jesus right, otherwise, they would

treat him as an imposter and a usurper of their authority. Jesus spoke of himself as the true Temple which cleanses and makes us a holy people who can dwell with God. The sign Jesus gave pointed to his sacrificial death on the cross and his rising from the tomb on the third day: "Destroy this temple, and in three days I will raise it up" (John 2:19). The Jews did not understand that the temple Jesus referred to was his own body. The "tent of his body" had to first be destroyed (that is, be put to death as the atoning sacrifice for our sins) in order to open the way for us to freely enter into the holy presence of God in his sanctuary.

Through his death and resurrection, the Lord Jesus has reconciled us with God and made us adopted sons and daughters of our heavenly Father, and he fills us

3 PM – 4 PM: Giảng (4) & Giải lao

4 PM: Châu Thánh Thể

5:30 PM: Thánh lễ Bế mạc Tĩnh Tâm

CD HÌNH KỶ NIỆM THÀNH HÔN

Những đôi hôn phối mừng kỷ niệm thành hôn trong ngày Lễ Thánh Gia tại Nhà thờ chiều thứ Bảy 27/12/2014 có thể lấy CD hình ảnh về bằng cách liên lạc với Thầy Johnny Vương Trần ở số điện thoại (469) 855-5388.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA

Giáo Xứ chúng ta trong tuần qua Chúa Nhật 1 tháng 3, 2015 đã nhận được \$5,188 (gồm \$4,667 trong bì thư và ngoài bì thư \$496 tiền dâng cúng của các em là \$25). Xin Chúa thưởng công bội hậu cho tất cả những ai đã dâng lên Chúa bao công lao này như của lễ tạ ơn Chúa.



with his Holy Spirit and makes us living temples of our God (1 Corinthians 6:19-20). Do you recognize the indwelling presence of God within you through the the gift and working of his Holy Spirit? The Lord Jesus wants to renew our minds and to purify our hearts so

that we may offer God fitting worship and enjoy his presence both now and forever. Ask the Lord Jesus to fill you with a holy desire and burning zeal for his holiness and glory to grow in you and transform the way you think, act, and live as a son or daughter of God.

"Lord Jesus Christ, you open wide the door of your Father's house and you bid us to enter confidently that we may worship in spirit and truth. Help me to draw near to your throne of mercy with gratitude and joy." □

GLOBAL DENTAL

FAMILY DENTIST & ORTHODONTICS SINCE 1989

ANNA-TÚ TRẦN DDS
TUẤN-ANH TRẦN DDS
PAULO THUẬN NGUYỄN DMD

1220 N. JOSEY LN, SUITE 106,
CARROLLTON, TX 75006

972-416-9239

KỶ LƯỜNG – KINH NGHIỆM – TẬN TÂM
NHẬN MEDICAID – BẢO HIỂM – CREDIT CARDS



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-6pm &
1st Saturday of each month 8am-2pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers Branch, TX 75234
972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

<input type="checkbox"/> Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch	<input type="checkbox"/> Bệnh phong thấp
<input type="checkbox"/> Bệnh cao máu	<input type="checkbox"/> Tim, thận, phổi
<input type="checkbox"/> Tiểu Đường	<input type="checkbox"/> Bệnh ngoài da
<input type="checkbox"/> Bệnh Tiêu Hoá	<input type="checkbox"/> Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor
(Thầy Minh Việt Ngữ)

DFW iRealty
972-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com

NHÀ MỚI GIẢM GIÁ TỪ \$10K ĐẾN \$60K, HUD'S HOMES/FORECLOSURES GIÁ RẺ GỌI LIỀN. Có chương trình loan đặc biệt: 30% Down, KHÔNG CHECK CREDIT/INCOME.

HealthSource®

America's Chiropractor

Bác Sĩ **PHẠM VĂN TÂM, D.C.**

Chuyên Điều Trị:

- ✓ Tai Nạn Xe Cộ
- ✓ Đau Nhức Do Nghề Nghiệp
- ✓ Đau Thần Kinh Toạ
- ✓ Đau lan truyền xuống Chân hoặc Tay
- ✓ Đau Vai, Đau Lưng, Đau Cổ, Nhức Đầu

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX
Tel: **972-992-1699 / 972-417-0651**
www.healthsourceofcarrolltonsw.com

Nhận hầu hết các loại Bảo Hiểm (Blue Cross Blue Shield, United Health Care, PHCS, Humana etc.)

BOSTON HARDWOOD FLOOR SERVICES

- Chuyên làm sàn gỗ - Hardwood Floors / COMMERCIAL & RESIDENTIAL
- Làm sàn cũ thành như mới
- Nhận sửa chữa, đóng đinh, dán keo, đánh bóng, staining, HANDS CRAPED LAMINATE..

* Đã hơn 15 năm kinh nghiệm trong nghề, bảo đảm sẽ hài lòng khách sau khi hoàn tất công việc.

ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ, GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG
~ Fully Insured ~

Xin liên lạc anh Lê Hy **972-899-0534**

TRANSVISION EYECARE

Dr. Huey T. Tran
Eye Disease, LASIK, Glasses & Contact Lenses
NOW HIRING OPTOMETRIC ASSISTANTS

Most Major Medical and Vision Insurance accepted
18181 Midway Rd #100, Dallas, TX 75287
4109 Preston Rd, Frisco, TX 75034
www.transvisioneyecare.com **972-662-2020**

Kathleen Pham, DMD
Excel Dentistry
General-Cosmetic, Orthodontic
951 W. Main St. #A, Lewisville, TX 75067-3515 Phone: **972-434-4300**
www.excel-dentistry.com

Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần một cô từng **có kinh nghiệm** đến nhà giữ các bé 1, 5 và 6 tuổi đã đi học, cần biết nấu ăn và có thể ở lại từ thứ Hai tới thứ Sáu. Nhà ở Carrollton, LL với anh Tuấn 214-997-3113

Advanced Dentistry

FAMILY • COSMETIC • IMPLANT DENTISTRY & ORTHODONTICS
4125 Fairway Dr., #135, Carrollton, TX 75010
(Văn phòng gần Kroger & Walmart Old Denton & Hebron Pkwy)

NHỊT TÌNH - TẬN TÂM - KỶ LƯỜNG

972-904-2881 Fax: 972-394-9990
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday & Sunday 9am-5pm

DR. NGHI TRAN, D.D.S., FICOI
Hội Viên: Academy of General Dentistry • American Dental Association • Texas Dental Association

GIA DISCOUNT ĐẶC BIỆT cho những người cao niên, du học sinh, sinh viên, hoàn cảnh khó khăn hoặc không có bảo hiểm.

- Nhận Medicaid, Chip & PPO ins, có chương trình trả góp không tiền lãi



Nationwide® Insurance

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM
XE - NHÀ - SỨC KHỎE
NHÂN THỌ - THƯƠNG MẠI

OBAMACARE - GOVERNMENT SPONSORED HEALTH CARE

THAM KHẢO TẠI VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI
Save up \$523.00

CARROLLTON OFFICE:
1218 N Josey Ln, #108, Carrollton, TX 75006
Phone: **(972) 417-9988**
(Ngã tư Beltline & Josey Ln)

ARLINGTON OFFICE:
1700 E. Pioneer Pkwy #190, Arlington, TX 76010
Phone: **(817) 460-8899**
(Trong khu Nam Hưng Supermarket)

Lynn & Co. Hair Studio



1616 W Hebron Pkwy, #106
Carrollton, TX 75010 **972-394-1415**

Chuyên cắt tóc Nam, Nữ & Trẻ Em

Color, Highlight, Perm, Permanent straighten, Keratin treatment, Updos, Makeup, Eyelashes perm, Waxing

Mở Cửa: Thứ Ba - Thứ Bảy từ 10am - 6pm
Chúa Nhật: 12pm - 5pm / Đóng cửa Thứ Hai

Walk-ins Welcome

AESTHETIC PLUS

THE SMILE MAKEOVER

NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

TỰ VẤN MIỄN PHÍ CHO NIỀNG RĂNG VÀ CẤY GHÉP RĂNG

DR. THAI-SON TRAN
DR. CORY NGUYEN
DR. VI NGUYEN

972-473-8880
www.aesthetic-plus.com
2304 Midway Rd. Suite C, Plano

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
972-820-7294

- Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha-Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM-AP (\$299)
- Răng bọc Sứ trong một buổi hẹn (CEREC Porcelain Crown)

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới

2741 Belt Line Rd., Carrollton, TX 75006
Nhận Bảo Hiểm, Medicaid, TX Chip, Discount Plans



CẦN THỢ NAILS

Bao lương \$700 dài hạn, khu trắng, tip cao, cần gấp thợ bột P & W và tay chân nước, bao lương \$500-\$700 tùy theo kinh nghiệm. L/L cô Tuyết cell 214-738-7420 work 972-899-6330



FARMERS

Huey (Hiếu) Nguyễn
Insurance Agent
469-230-1401 (Mobile)

5ST ★ R INSURANCE AGENCY
Auto ■ Home ■ Life ■ Business
972-505-3926 (Office) 214-441-1853 (Fax)
3021 N. Belt Line Rd, Irving, TX 75062-6878
hnguyen6@farmersagent.com



MANUFACTURING ASSEMBLY WORKERS NEEDED!

VAN

- * Health Ins. Benefits!
- * 401K! * Steady, full time hours
- * Friendly, stable environment!
- * Air conditioned year-round!

FAX: 214-242-2626

OR APPLY IN PERSON AT: **4828 READING ST DALLAS 75247** Located close to 183/ Irving Blvd area

TRAN AIR CONDITIONING

Nhận sửa tất cả các loại máy lạnh, máy sưởi cho tư gia và cơ sở thương mại

ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ

PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN TRÁCH NHIỆM

- A/C AND HEATING
- WALK-IN COOLER
- FREEZER
- WATER HEATER
- REFRIGERATION

DAVID TRAN 214 783 2825
LIC#31482

Mọi chi tiết về quảng cáo xin liên lạc anh Nguyễn Xuân Hưng (214) 926-9443 / Email: hxnguyen75@gmail.com